EURÓPAI
BIZOTTSÁG

Brüsszel, 2020.3.5.
COM(2020) 92 final

2020/0039 (NLE)

Javaslat

A TANÁCS HATÁROZATA

az egyrészről az Európai Unió és tagállamai, másrészről a Koreai Köztársaság között létrejött szabadkereskedelmi megállapodás kulturális együttműködésről szóló jegyzőkönyvének 5. cikke szerinti, a koprodukciókra vonatkozó kedvezményezetti jogosultság meghosszabbításáról

INDOKOLÁS

1. A JAVASLAT HÁTTERE

• A javaslat indokai és céljai

Az egyrészről az Európai Unió és tagállamai, másrészről Korea közötti szabadkereskedelmi megállapodás aláírására 2010. október 6-án került sor, megkötésére pedig 2015-ben az egyrészről az Európai Unió és tagállamai, másrészről a Koreai Köztársaság közötti szabadkereskedelmi megállapodás megkötéséről szóló (EU) 2015/2169 tanácsi határozat (a továbbiakban: a határozat) elfogadásával. A szabadkereskedelmi megállapodás keretében aláírt, a kulturális együttműködésről szóló jegyzőkönyv (a továbbiakban: a jegyzőkönyv) meghatározta azokat a kereteket, amelyek között a Felek együttműködnek a kulturális tevékenységekhez, javakhoz és szolgáltatásokhoz – többek között az audiovizuális ágazathoz – kapcsolódó cserék megkönnyítése érdekében, és közösen munkálkodnak e cserék feltételeinek javításán.

A jegyzőkönyvben a Felek saját joggyakorlataikkal összhangban rögzítették egyebek között azt, hogy az uniós Fél és a Koreai Köztársaság gyártóinak koprodukciójában készült audiovizuális alkotások a jövőben bizonyos feltételek mellett jogosultságot szereznek arra, hogy a helyi/regionális kulturális tartalmakat támogató rendszerek kedvezményezettjeivé váljanak.

E koprodukciós alkotások az EU-n belül európai, a Koreai Köztársaságban koreai alkotásnak minősülhetnek, amennyiben teljesülnek esetükben a jegyzőkönyv 5. cikkében foglalt feltételek (lásd különösen a 8. pont a)–c) pontjait).

E kedvezményezetti jogosultságot hároméves időszakra állapították meg (2011. július 1-jétől 2014. június 30-ig), és kétszer megújították további három-három évre. Az első megújítási időszak 2017. június 30-án járt le, a jelenlegi jogosultság pedig 2020. június 30-ig tart. A Felek most azt javasolják, hogy a Tanács tegyen nyilatkozatot a jogosultság további három évre történő meghosszabbításáról.

• Összhang a szabályozási terület jelenlegi rendelkezéseivel

A Kreatív Európa program MEDIA alprogramja a részt vevő európai országokból származó európai audiovizuális alkotások fejlesztését és terjesztését támogatja. Bizonyos feltételek teljesülése esetén harmadik országokból származó kedvezményezettek is részt vehetnek bizonyos programokban.

Egyes rendszerek, így azok a piacra jutást segítő és képzési programok, amelyek a piacok, kapcsolatépítő és műhelytalálkozók finanszírozására irányulnak, hozzájárulnak a koprodukciók számára kedvező környezet kialakításához Korea viszonylatában is. Ezenfelül a nemzetközi koprodukciós programok segítik a koprodukcióban részt vevő európai és nemzetközi partnereket – köztük Koreát is – a kapcsolatteremtésben, és közvetett úton segítséget nyújt a nemzetközi koprodukciós alapok által közösen előállított audiovizuális alkotásokhoz, köztük bizonyos feltételek mellett a Koreával köszült koprodukciókhoz.

- **Összhang az Unió egyéb szakpolitikáival**

A kulturális együttműködésről szóló jegyzőkönyvet 2015-ben a szabadkereskedelmi megállapodás részeként kötötte meg az EU és Korea. Konkrétan az ENSZ Nevelésügyi, Tudományos és Kulturális Szervezetének (UNESCO) a kulturális kifejezések sokszínűségének védelméről és előmozdításáról szóló, 2005-ben megkötött egyezménye előmozdítását szolgáló eszköznek szánták.

A fennálló kedvezményezetti jogosultság az audiovizuális produkciók céljait szolgáló nemzeti rendszerek és alapok csoportjai által támogatott koprodukciókat foglalja magában. A jogosultság azt is lehetővé teszi, hogy a koprodukcióban készült művek az európai alkotásoknak az audiovizuális médiaszolgáltatásokról szóló irányelv 1. cikke n) pontjának iii. alpontjában említett meghatározása értelmében európai alkotásoknak minősüljenek.

2. JOGALAP, SZUBSZIDIARITÁS ÉS ARÁNYOSSÁG

- **Jogalap**

A kedvezményezetti jogosultság meghosszabbítására irányuló eljárást a jegyzőkönyv 5. cikke tartalmazza. A szükséges lépések megtörténtek.

A jegyzőkönyv 5. cikkének (8) bekezdése előírja, hogy amennyiben a Felek döntése alapján a jogosultság három éves időszakra megújításra kerül, azután automatikusan további egymást követő és azonos hosszúságú időszakokra meghosszabbodik, hacsak valamelyik Fél vissza nem vonja a jogosultságot, írásos értesítést küldve legalább három hónappal az adott időszak lejárta előtt. Az adott időszakok lejárta előtt készült koprodukciós alkotások a két Fél helyi/regionális kulturális tartalmakat támogató rendszereinek kedvezményezettjeivé válhatnak.

Célszerű tanácsi határozatra irányuló javaslatot előterjeszteni a jogosultság megújításáról. Egy ilyen javaslatnak az EUMSZ 218. cikkének (6) bekezdésén kell alapulnia, mivel egy nemzetközi megállapodás valamely része alkalmazási idejének meghosszabbítására irányuló nyilatkozatra vonatkozik. Az uniós intézmények akaratnyilvánítására vonatkozó szabályokat a Szerződések állapítják meg, és azokról sem a tagállamok, sem maguk az intézmények nem rendelkezhetnek. A nemzetközi megállapodások megkötéséről szóló tanácsi határozatok nem térhetnek el a Szerződésektől az általuk megkötött nemzetközi megállapodásokból eredő kötelezettségek időbeli hatályának meghosszabbítására irányuló nyilatkozatokra vonatkozó eljárás tekintetében.

- **Szubszidiaritás (nem kizárólagos hatáskör esetén)**

A jogosultság megújítása lehetőséget teremt az európai audiovizuális ipar számára, hogy a gyorsan növekvő koreai piacon megőrizze jelenlétét, és ott további piaci részesedést, tapasztalatokat és tudást szerezzen.

Noha egyes tagállamok kétoldalú kapcsolatfelvétel keretében sikerrel valósítottak meg audiovizuális koprodukciókat, számos tagállam nem tett így; az uniós szintű jogosultság ezért még mindig alkalmas arra, hogy több ország részvételét lehetővé tegye.

Az Európai Bizottság korlátozott hatáskörrel rendelkezik a filmgyártás terén, mivel ez a nemzeti filmalapok szerepe, ideértve a nemzetközi koprodukciók kérdését is. Ezért a jegyzőkönyv gyakorlati végrehajtásához a nemzeti filmalapok nagyobb mértékű elkötelezettségére lesz szükség.

- **Arányosság**

Az Európai Audiovizuális Megfigyelő Intézet tanulmányai és adatai azt mutatják, hogy a koprodukciók nagyobb közönséget vonzanak. 2017-ben Koreában az európai filmek a forgalmazott filmek 17 %-át tették ki, de a jegyeladásoknak csupán 5 %-át. A forgalmazás és jegyeladások közötti különbség arra enged következtetni, hogy itt jelentős kiaknázatlan lehetőség rejlik, amelyet szorosabb együttműködéssel jobban ki lehetne használni. A koprodukciós jogosultság több lehetőséget teremthetne az európai audiovizuális ipar számára a Koreába irányuló export és promóció tekintetében, valamint kaput nyithatna Ázsia felé. A koprodukciós jogosultság végrehajtása tehát segítene szert tenni piaci részesedésre a piac bővülésének időszakában (Koreában a jegypénztári bevételek általánosságban kedvező tendenciát mutatnak: 2013 és 2017 között 23 %-kal nőttek). Az EU-ban azonban elég kevés koreai filmet vetítenek (a 2014–2018-as adatok szerint a koreai alkotások a forgalmazott filmek mindössze 0,4 %-át, a jegyeladásoknak pedig 0,1 %-át képezik).

Úgy tűnik, hogy a jegyzőkönyv végrehajtása azért nem valósult meg eddig, mert nem állnak rendelkezésre konkrét adatok a koprodukciók szintjén nemzeti szinten meglévő ösztönzőkre vonatkozóan. Ezért ezzel kapcsolatban mind európai, mind nemzeti szinten intézkedéseket kell hozni (a finanszírozáshoz való hozzáférés, a képzés és a hálózatépítés terén).

A kétoldalú koprodukciók sikere azt is mutatja, hogy van kapacitás és potenciál is a további cselekvéshez. Az audiovizuális munkacsoportban folytatott előzetes megbeszélések során a tagállamok jelezték, hogy hajlandóak uniós szinten együttműködni annak érdekében, hogy a bevált módszerekre támaszkodva kétoldalú szinten támogassák a jegyzőkönyv keretében létrejött koprodukciókat.

- **A jogi aktus típusának megválasztása**

A jogosultság megújítására irányuló explicit nyilatkozatra az EUMSZ 218. cikkének (6) bekezdésén alapuló tanácsi határozat a megfelelő eszköz, mivel egy nemzetközi megállapodás valamely része alkalmazási idejének meghosszabbítására vonatkozik.

3. AZ UTÓLAGOS ÉRTÉKELÉSEK, AZ ÉRDEKELT FELEKKEL FOLYTATOTT KONZULTÁCIÓK ÉS A HATÁSVIZSGÁLATOK EREDMÉNYEI

- **A jelenleg hatályban lévő jogszabályok utólagos értékelése / célravezetőségi vizsgálata**

Tárgytalan

- **Konzultáció az érdekelt felekkel**

A jegyzőkönyv rendelkezik arról, hogy mindkét Fél felállít egy belső tanácsadó csoportot, amely a kulturális és audiovizuális ágazatnak a jegyzőkönyv által érintett területein tevékenykedő képviselőiből áll. Az EU belső tanácsadó csoportja 2019. október 17-én Brüsszelben ülést tartott abból a célból, hogy értékelje a kedvezményezetti jogosultság megvalósításának eredményeit a kulturális sokszínűség erősítése, valamint a koprodukciók kapcsán végzett kölcsönösen előnyös együttműködés szempontjából. Az érdekelt felek írásbeli észrevételeik megküldésével is hozzájárultak a konzultációhoz.

Az érdekelt felek általánosságban megállapították, hogy egyelőre hiányoznak a jegyzőkönyvben leírt feltételeket teljesítő EU-koreai audiovizuális koprodukciók, de ennek

ellenére potenciálisan hasznos eszköznek minősítették a jegyzőkönyvet. Nyitottnak mutatkoztak az EU-koreai koprodukciókkal kapcsolatos jogosultság megújítására, noha voltak fenntartásaik annak gyakorlati hozzáadott értékével kapcsolatban, így azt egyértelműbbé kellett tenni. Az érdekelt felek az is megállapították, hogy az előnyök hangsúlyozása érdekében iparági, állami és uniós szinten is népszerűsíteni kell a jegyzőkönyvet.

A tagállamokkal folytatott konzultációt követően és a belső tanácsadó csoport véleményének ismeretében a Bizottság felkérést kap, hogy támogassa a kedvezményezetti jogosultság meghosszabbítását.

- **Szakértői vélemények összegyűjtése és felhasználása**

Az Európai Audiovizuális Megfigyelő Intézet tanulmányai és adatai azt mutatják, hogy a koprodukciók nagyobb közönséget vonzanak.

Más exportpiacokkal összevetve 2017-ben az európai filmek a Koreában forgalmazott filmek 17 %-át tették ki, noha a jegyeladásoknak csupán 5 %-át képezték. A forgalmazás és jegyeladások közötti különbség arra enged következtetni, hogy itt jelentős kiaknázatlan lehetőség rejlik, amelyet szorosabb együttműködéssel jobban ki lehetne használni. A koprodukciós jogosultság több lehetőséget teremthetne az európai audiovizuális ipar számára a Koreába irányuló export és promóció tekintetében, valamint kaput nyithatna Ázsia felé. A koprodukciós jogosultság végrehajtása tehát segítene szert tenni piaci részesedésre a piac bővülésének időszakában (Koreában a jegypénztári bevételek általánosságban kedvező tendenciát mutatnak: 2013 és 2017 között 23 %-kal nőttek). Az EU-ban azonban elég kevés koreai filmet vetítenek (a 2014–2018-as adatok szerint a koreai alkotások a forgalmazott filmek mindössze 0,4 %-át, a jegyeladásoknak pedig 0,1 %-át képezik).

- **Hatásvizsgálat**

Tárgytalan.

- **Célravezető szabályozás és egyszerűsítés**

Tárgytalan.

- **Alapjogok**

Tárgytalan.

4. KÖLTSÉGVETÉSI VONZATOK

Nincsenek.

5. EGYÉB ELEMEK

- **Végrehajtási tervek, valamint a nyomon követés, az értékelés és a jelentéstétel szabályai**

A Bizottság folyamatosan nyomon fogja követni az audiovizuális koprodukciókra vonatkozó kedvezményezetti jogosultság végrehajtását, felhasználva az Európai Audiovizuális

Megfigyelő Intézet és az iparág adatait, különösen az animációs filmek ágazatára vonatkozókat.

Az eredmények nyomon követése, valamint a kihívások és lehetőségek megvitatása céljából a kulturális együttműködéssel foglalkozó bizottságban évente egyszer találkozik egyrészt az Európai Unió és a tagállamok, másrészt a Koreai Köztársaság.

- **Magyarázó dokumentumok (irányelvek esetében)**

Tárgytalan.

- **A javaslat egyes rendelkezéseinek részletes magyarázata**

A jogosultság újabb három éves időszakra, 2023. júniusig megújításra kerül. A jogosultságot a jegyzőkönyv 5. cikke a következőképpen határozza meg:

„E jegyzőkönyv rendelkezéseinek értelmében koprodukciónak tekintendő minden olyan audiovizuális mű, amelyet a koreai és az uniós Fél filmkészítői együtt hoztak létre, és amibe ezek a filmkészítők befektetést eszközöltek az ebben a jegyzőkönyvben foglalt feltételeknek megfelelően.

A Felek ösztönzik új koprodukciós megállapodásokra vonatkozó tárgyalások megkezdését az Európai Unió egy vagy több tagállama és Korea között, valamint a meglévő koprodukciós megállapodások végrehajtását. A Felek újra megerősítik, hogy az Európai Unió tagállamai és Korea pénzügyi támogatást adhat a koprodukcióban készült audiovizuális művekhez, amint azt az ide vonatkozó már meglévő vagy a jövőben megkötendő bilaterális megállapodások, melyek szerződő felei az Európai Unió egy vagy több tagállama, valamint Korea, meghatározzák.

A Felek – saját jogi szabályozásuknak megfelelően – elősegítik az uniós Fél és Korea filmkészítői közötti koprodukciós alkotások létrejöttét, többek között azzal, hogy ezen alkotások a helyi/regionális tartalmakat támogató rendszerek kedvezményezettjeivé válhatnak.

A koprodukcióban készült audiovizuális műveket jogosulttá kell tenni arra, hogy kedvezményezettjei lehessenek az uniós Fél (3) bekezdésben említett, helyi/regionális kulturális tartalmakat támogató rendszerének oly módon, hogy ezeket az alkotásokat a 2007/65/EK irányelvvel módosított 89/552/EGK irányelv 1. cikke n) pontjának i. alpontjával vagy ennek további módosításaival[1] összhangban európai műveknek kell minősíteni, az audiovizuális művek támogatására vonatkozó, a 2007/65/EK irányelvvel módosított 89/552/EGK irányelv 4. cikkének (1) bekezdésében és 3i. cikkének (1) bekezdésében meghatározott követelmények alkalmazásában vagy ennek további módosításaival[2]

[1] A legutóbbi módosítás a tagállamok audiovizuális médiaszolgáltatások nyújtására vonatkozó egyes törvényi, rendeleti vagy közigazgatási rendelkezéseinek összehangolásáról szóló 2010/13/EU irányelvnek (Audiovizuális médiaszolgáltatásokról szóló irányelv) a változó piaci körülményekre tekintettel való módosításáról szóló (EU) 2018/1808 európai parlamenti és tanácsi irányelv volt (*HL L 303., 2018.11.28.*).

[2] Lásd az 1. lábjegyzetet; a felülvizsgált audiovizuális médiaszolgáltatásokról szóló irányelv megerősíti az európai alkotások népszerűsítését azáltal, hogy a 13. cikk (1) bekezdésében előírja, hogy a lekérhető videók műsorkínálatában legalább 30 %-ban európai alkotásoknak kell szerepelnie, és biztosítani kell az ilyen alkotások hangsúlyos megjelenítését.

összhangban. A koprodukcióban készült audiovizuális műveket jogosulttá kell tenni arra, hogy kedvezményezettei lehessenek a (3) bekezdésben hivatkozott, helyi/regionális kulturális tartalmakat támogató koreai rendszernek oly módon, hogy ezeket az alkotásokat a mozifilmek és videótermékek támogatásáról szóló törvény (a 2009. május 21-i 9676 sz. törvény) 40. cikkének vagy későbbi módosításainak, a műsorszolgáltatásról szóló törvény (a 2008. december 31-i 9280 sz. törvény) 71. cikkének vagy későbbi módosításainak, valamint a programkészítés arányairól szóló közleménynek (a Koreai Kommunikációs Bizottság 2008. december 31-i 2008-135 sz. közleménye) vagy későbbi módosításainak értelmében koreai műveknek minősítik.

A helyi/regionális kulturális tartalmakat támogató rendszerek kedvezményezetti jogosultságát a koprodukciók a következő feltételekkel kaphatják meg:

a) a koprodukciós audiovizuális műveket olyan vállalkozások hozzák létre, amelyeknek tulajdonosa jelenleg és a jövőben is akár közvetlenül, akár pedig többségi részesedéssel az Európai Unió egyik tagállama, vagy Korea és/vagy az Európai Unió valamely tagállamának, illetve Koreának az állampolgára;

b) a koprodukciós vállalkozást képviselő igazgató(k) vagy vezető(k) állampolgársággal rendelkeznek az Európai Unió valamelyik tagállamában, illetve Koreában, és bizonyítani tudják, hogy ott állandó lakóhellyel rendelkeznek;

c) minden egyes koprodukciós audiovizuális mű esetében – az animációs művek kivételével – elvárás, hogy készítésében az Európai Unió két tagállamának alkotói vegyenek részt. Az animációs művek esetében az alkotóknak az Európai Unió három tagországát kell képviselnie. Az Európai Unió egyes tagállamai alkotója vagy alkotói pénzügyi hozzájárulásának a részaránya nem lehet kevesebb, mint 10 %;

d) egy koprodukciós audiovizuális műhöz adott minimális pénzügyi hozzájárulás – az animációs művek kivételével – az uniós Fél alkotói részéről (összességében), illetve Korea alkotói részéről (összességében) nem lehet kevesebb, mint az audiovizuális mű teljes bekerülési költségének 30 %-a. Az animációs művek esetében ez a hozzájárulás nem lehet kevesebb, mint a teljes bekerülési költség 35 %-a;

e) a Felek alkotóinak hozzájárulása (összességében véve) magában foglalja a tényleges technikai és művészi részvételt, törekedve arra, hogy a két Fél hozzájárulása egyensúlyban legyen. Különösen a koprodukcióban készített, nem animációs audiovizuális művek esetében fontos, hogy a Felek filmkészítőinek technikai és művészi hozzájárulása (összességében) 20 %-nál nagyobb mértékben ne térjen el pénzügyi hozzájárulásuktól, és egyetlen esetben se haladja meg a teljes hozzájárulás 70 %-át. Az animációs művek tekintetében az egyes Felek filmkészítőinek technikai és művészi hozzájárulása (összességében) nem térhet el 10 %-nál nagyobb mértékben pénzügyi hozzájárulásuktól és semmiképpen nem lehet több, mint a teljes hozzájárulás 65 %-a;

f) az UNESCO-egyezményt ratifikáló harmadik országokból származó alkotók részvétele a koprodukciós audiovizuális művek létrehozásában az audiovizuális mű összes gyártási költségének és/vagy technikai és művészi hozzájárulásának lehetőség szerinti maximum 20 %-áig elfogadható.

A Felek ismételten megerősítik, hogy a koprodukciós művek jogosulttá tétele arra, hogy a helyi/regionális kulturális tartalmakat támogató rendszerek kedvezményezettjeivé váljanak, kölcsönös előnyökkel jár, és hogy a koprodukciós alkotások megkaphatják az európai/koreai művek státuszát anélkül, hogy további feltételeknek kellene megfelelniük.

A koprodukciós művek arra vonatkozó jogosultsága, hogy a helyi/regionális kulturális tartalmakat támogató rendszerek kedvezményezettjeivé váljanak, három évre terjed ki.

2020/0039 (NLE)

Javaslat

A TANÁCS HATÁROZATA

az egyrészről az Európai Unió és tagállamai, másrészről a Koreai Köztársaság között létrejött szabadkereskedelmi megállapodás kulturális együttműködésről szóló jegyzőkönyvének 5. cikke szerinti, a koprodukciókra vonatkozó kedvezményezetti jogosultság meghosszabbításáról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 167. cikke (3) bekezdésére, összefüggésben 218. cikke (6) bekezdésével,

tekintettel az Európai Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Parlament egyetértésére,

mivel:

(1) 2015. október 1-jén a Tanács elfogadta az egyrészről az Európai Unió és tagállamai, másrészről a Koreai Köztársaság közötti szabadkereskedelmi megállapodás megkötéséről szóló (EU) 2015/2169 határozatot.

(2) A megállapodás magában foglalja a kulturális együttműködésről szóló jegyzőkönyvet (a továbbiakban: a jegyzőkönyv), amely az 1. cikkének megfelelően meghatározza azokat a kereteket, amelyek között a Felek együttműködnek a kulturális tevékenységekhez, javakhoz és szolgáltatásokhoz – többek között az audiovizuális szektorhoz – kapcsolódó cserék megkönnyítése érdekében.

(3) A jegyzőkönyv 5. cikke (8) bekezdésének b) pontja alapján a kezdeti hároméves időszakot követően a jogosultság megújításra került további egymás követő és azonos hosszúságú időszakokra, hacsak valamelyik Fél vissza nem vonja a jogosultságot, írásos értesítést küldve legalább három hónappal az eredeti, vagy az azt követő bármely időszak lejárta előtt.

(6) A jegyzőkönyv 3. cikkének (5) bekezdésében említett belföldi tanácsadó csoporttal – a jegyzőkönyv 5. cikkének (8) bekezdésében előírt eljárásnak megfelelően – konzultáltak a jogosultsági időszak meghosszabbításáról.

(7) Ez a határozat nem sértheti az Unió, illetve a tagállamok hatásköreit.

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A Tanács nyilatkozatot tesz az audiovizuális koprodukciós alkotásokra vonatkozó kedvezményezetti jogosultsági időszaknak a 2020. július 1., és 2023. június 30. közötti hároméves időtartamra történő megújításáról, amely időszakban az említett alkotások a

jegyzőkönyv 5. cikkében foglaltak szerint a Felek helyi/regionális kulturális tartalmakat támogató rendszereinek kedvezményezettjeivé válhatnak.

2. cikk

Ez a határozat 2020. április 1-jén lép hatályba.

Kelt Brüsszelben, -án/-én.

a Tanács részéről
az elnök